



# MARCHE DES MARSEILLOIS

CHANTÉE SUR DIVERSES THEATRES

(Chanté sur le Passage du Saumon)

История

«Марсельезы»

Marchons en jouant de la Patrie - et le jour de gloire est - arrivé. Contre nous de la tyrannie  
L'infernal drapeau sanglant est levé. L'enfer s'est ouvert sur nous. Nous  
sommes tous Français. - plus de peur que de honte. Jusqu'à la mort nous  
mourrons libres. - plus de peur que de honte. Plus de peur que de honte.

# Самая революционная песня

История гимна  
Французской  
Республики, была не  
так легка. Хорошо  
известно, что ЭТИМ  
ГИМНОМ является  
одна из самых  
революционных  
песен французской  
революции  
"Марсельеза".

**LA MARSEILLAISE**  
(National Anthem of France)  
Words and Music by  
CLAUDE-JOSEPH ROUJET de L'ISLE

Tempo di marcia

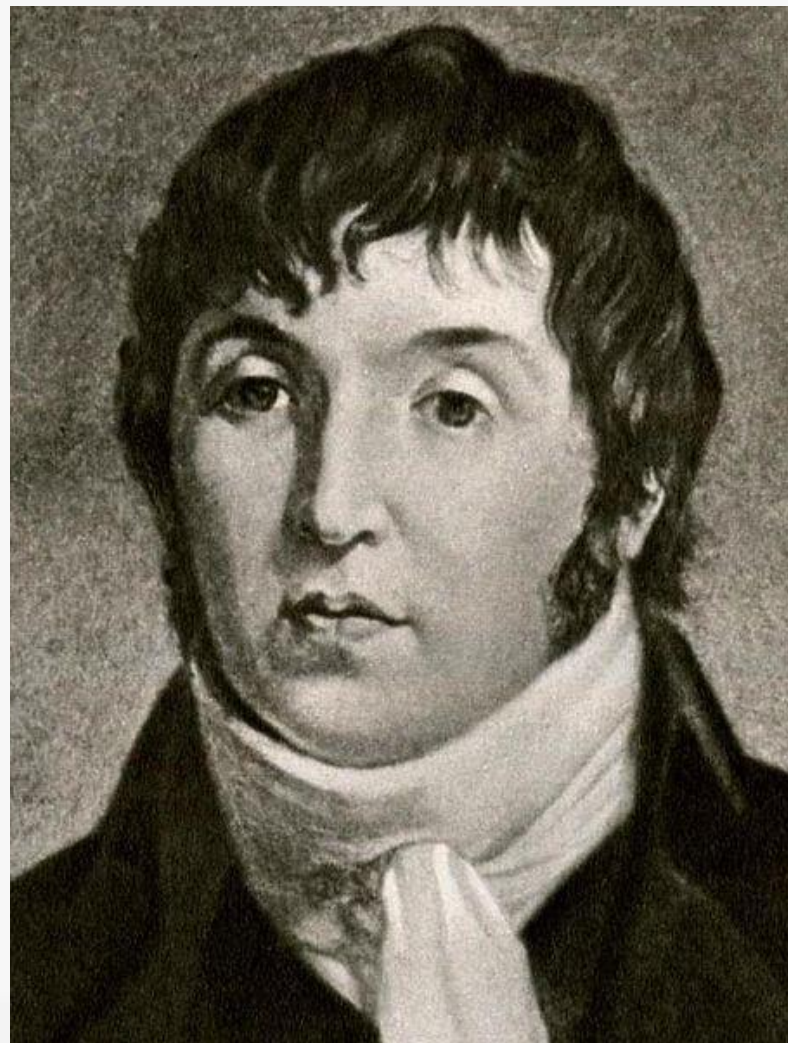
© 2012 Musicnotes, Inc.  
All Rights Reserved

- **Клод Жозеф Руже де Лиль**  
(Rouger de Lisle)  
**(10.05.1760,**
- Лон-ле-Сонье —  
**27.06.1836,**  
Шуази-ле-Руа,  
близ Парижа)



# История «Марсельезы»

**Французский  
композитор и поэт.  
Во время  
французской  
буржуазной  
революции  
1779–1793 годов  
служил военным  
инженером в  
Страсбурге.**



# История «Марсельезы»



- После объявления войны Австрией Франции Руже де Лиль в 1792 году сочинил текст и музыку **«Военной песни Рейнской армии»**. Эту мелодию подхватили добровольцы из **Марселя**, прибывшие в Париж.

# История «Марсельезы»

- В октябре 1792 года песня была инструментована Госсеком под названием «Дар свободе», впоследствии «Гимн марсельцев» («Марсельеза»).



# История «Марсельезы»

- Первая часть песни называлась *Chant de guerre de l'armée du Rhin* («**Боевая песня Рейнской армии**»), а название *Марсельеза* получил позднее благодаря политику **Шарлю Жану Мари Барбару** уроженцу Марселя

## Марсельеза

О, дети родины, вперед!  
Настал день нашей славы;  
На нас тиранов рать идёт,  
Поднявши стяг кровавый! (bis)  
Вам слышны ли среди полей  
Солдат свирепых эти крики?  
Они сулят, зловеще дики,  
Убийства женщин и детей.

## {Припев:}

К оружию, граждане!  
Смыкайтесь в ряды вы!  
Пусть крови вражеской  
Напьются наши нивы!

Художник И. Пильс.  
Авторское исполнение «Песни рейнской армии»





# Гимн Франции (Марсельеза)

« Allons enfants de la Patrie,  
Le jour de gloire est arrivé !  
Contre nous de la tyrannie !  
L'étendard sanglant est levé (bis)  
Entendez-vous dans nos  
campagnes  
Mugir ces féroces soldats ?  
Ils viennent jusque dans vos bras.  
Egorger vos fils, vos compagnes !

## Refrain

Aux armes citoyens,  
Formez vos bataillons  
Marchons, marchons  
Qu'un sang impur  
Abreuve nos sillons

« Вперёд сыны отечества,  
День славы пришел!  
Против нас тирании!  
Кровавое знамя поднято  
Договоритесь в наших  
кампаниях  
Мычат эти жестокие солдаты?  
Они идут в ваши руки.  
(Идут) Резать ваших сыновей,  
ваших подруг!

К оружию граждане,  
Создавайте ваши батальоны  
Марш, марш  
Чтоб нечистая кровь  
Напоила наши поля

# «Марсельеза» - гимн Франции

Правительство, в  
годовщину  
Великой  
Французской  
революции, **14**  
**июля 1795 года**  
утвердило  
**«Марсельезу» в**  
**качестве гимна**  
**Франции**



Марсельеза

О, дети родины, вперед!  
Настал день нашей славы;  
На нас тиранов рать идёт,  
Поднявши стяг кровавый! (bis)  
Вам слышны ли среди полей  
Солдат свирепых эти крики?  
Они сулят, зловеще дики,  
Убийства женщин и детей.

{Припев:}

К оружию, граждане!  
Смыкайтесь в ряды вы!  
Пусть крови вражеской  
Напьются наши нивы!

# Поворот в судьбе

- Сапёрный офицер Руже де Лиль был умеренным республиканцем. После прихода к власти якобинцев он подает в отставку, а затем он был обвинён в контрреволюционной деятельности и брошен в тюрьму. Только падение Робеспьера спасло его. Был освобождён после термидорианского переворота.



# Дальнейшее творчество

- Позднее Руже де Лиль написал еще несколько революционных песен и гимнов, а также 25 песен в сопровождении скрипки и фортепиано. В 1825 году были изданы его «50 французских песен».



**Клод Жозеф  
Руже де  
Лиль умер  
27.06.1836, в  
Шуази-ле-Руа,  
близ Парижа**



- Его прах был перенесён из Шуази-ле-Руа в дом Инвалидов в Париже 14 июля 1915, во время Первой мировой войны и был похоронен рядом с Наполеоном.



Памятник Руже

# ***Источники***

- <http://uadoc.com/hystory/marseljesa.htm>
- [http://yandex.ru/images/search?img\\_url=http%3A%2F%2F](http://yandex.ru/images/search?img_url=http%3A%2F%2F)
- <http://muzofon.com/search/%D0%BC%D0%B0%D1%80%D1%81%D0%B5%D0%BB%D1%8C%D0%B5%D0%B7%D0%B0>

# *Спасибо за внимание*

Презентацию выполнила  
Дедушкина Валентина, ученица 7 класса  
Ихальской СОШ

Руководитель: Колобов Н.И., учитель истории



## Марсельеза

О, дети родины, вперед!  
Настал день нашей славы;  
На нас тиранов рать идёт,  
Поднявши стяг кровавый! (bis)  
Вам слышны ли среди полей  
Солдат свирепых эти крики?  
Они сулят, зловеще дики,  
Убийства женщин и детей.

{Припев:}

К оружию, граждане!  
Смыкайтесь в ряды вы!  
Пусть крови вражеской  
Напьются наши нивы!

Что нужно ей, орде рабов,  
И этих королей союзу?  
Готовят стыд своих оков  
Они давно уже французу! (bis)  
Да, то для нас! Какой позор!  
Великий гнев в сердцах пылает:  
Кто это заводить дерзает  
О нашем рабстве разговор?

{Припев}

Как! Нам предписывать закон  
Хотят когорты иностранцев,  
И из домов погнать нас вон  
Толпы наёмных оборванцев!  
(bis)

Великий Бог! Нас заковать!  
Ярмо нам наложить на выи,  
Чтоб деспоты, тираны злые,  
Нам впредь могли  
повелевать!

{Припев}

Трепещет каждый пусть тиран  
С позорною своей толпою!  
Пусть замыслы коварных  
стран  
Оплатятся своей ценою!(bis)  
Солдатом каждый стал у нас:  
Погибнут юные герои,  
Земля родит их новых вдвое,  
Дабы разбить оружием вас!  
{Припев}

Французы! Ваш высокий дух  
У вас потребует пощады  
Для тех, о ком есть верный  
слух,  
Что воевать они не рады! (bis)  
Не то – кровавый деспот сей,  
Буйе сообщники прямые,  
Они не люди – тигры злые,  
Что рвут грудь матери своей...

{Припев}

Святая к родине любовь,  
Веди нас по дороге мщенья.  
Свобода! Пусть за нашу кровь  
И за тебя им нет прощенья!  
(bis)  
И пусть на твой могучий зов  
К знамёнам прилетит Победа,  
И взор надменного соседа  
Увидит Славы к нам любовь.  
{Припев}

На тот же путь и мы пойдём,  
так старших уж в живых не  
будет.  
Их прах мы на пути найдём:  
Никто их доблесть не забудет.  
(bis)  
Нам лучше, чем их пережить,  
За ними вслед сойти в могилы.  
Все напряжем мы наши силы –  
Хоть умереть, да отомстить!  
{Припев}